

## WARUM HALB VIER?

WHY THREE THIRTY – YOU'LL NEVER WALK ALONE

POURQUOI TROIS HEURES ET DEMIE – YOU'LL NEVER WALK ALONE

Regie: Lars Pape

### Deutschland 2006

**Länge** 90 Min.  
**Format** Digi Beta  
**Farbe**

#### Stabliste

Buch Lars Pape  
Axel Pape  
Kamera Chris Griesemann  
Christoph Große  
Schnitt Nicole Hussy  
Ton Milan Badjak  
Maik Adler  
Musik Susan Dibona  
Produktionsltg. Günther Stocklöv  
Produzent Axel Pape

Produktion  
Brothers Finest Filmproduktion  
Kanzowstr. 10  
D-10439 Berlin  
Tel.: 0171-838 03 00  
Fax: 030-44 71 93 42  
info@axelpape.de

Weltvertrieb  
noch offen



#### Dokumentarfilm

mit Joachim Król  
Manni und Heinz  
Reiner Calmund  
Rudi Assauer  
Rudi Völler  
Fredy Bobic  
Thomas Hitzlsperger  
Markus Kavka  
Harry Baer  
und vielen anderen

#### WARUM HALB VIER?

Samstag, halb vier. Ein Stadion ... ein Spiel ... und Millionen von Zuschauern. Warum pilgern sie jede Woche weltweit in die Fußballstadien? Der Dokumentarfilm von Lars Pape zeigt, welche Rolle Fußball im Leben der beiden alten Freunde Manni und Heinz und des Schauspielers Joachim Król einnimmt. Alle drei besitzen eine individuell motivierte, emotionale Verbindung zum Phänomen Fußball. Über Fußball reden heißt hier stets auch, über das Leben zu reden.

Für Joachim Król ist Fußball stark mit der Geschichte seiner Kindheit und seines Vaters verknüpft; ihre gemeinsamen Stadionbesuche und die damit verbundenen Rituale ermöglichten die Kommunikation von Gefühlen zwischen Vater und Sohn. Joachim Król erlebte so als junger Mann zum ersten Mal, dass sein Vater sich erlaubte zu weinen – weil sein Verein abgestiegen war. Zudem richtet er den Blick des Künstlers auf die Bühne des Fußballs. Für ihn ist das Fußballstadion einer der letzten großen Versammlungsräume, in dem sich menschliche Sehnsüchte nach Gemeinsamkeit und Emotionen erfüllen.

Die Geschichte von Manni und Heinz beginnt auf einem Provinz-Sportplatz, über dem der verwehte Charme der 50er Jahre liegt. Hier lernten sie sich kennen, als sie in ihrer Jugend gegeneinander spielten. Daraus entstand eine Freundschaft, mit deren Hilfe sie Höhen und Tiefen ihres Lebens überstanden haben. So bilden der mittlerweile etwas korpulente, lebenslustige Manni und der schlaksige Riese Heinz ein humorvolles, symbiotisches Pärchen.

Die weitere Spurensuche nach den verschiedenen Facetten des Kosmos Fußball führt zu den unterschiedlichsten Vertretern der heterogenen Fußball-Gemeinde, die von normalen Fans über Ultras, den weiblichen Fanclub Girls United, den ehemaligen Nationalspieler Rudi Völler bis zu prominenten Fußballfans wie dem MTV-Moderator Markus Kavka und dem langjährigen Fassbinder-Assistenten Harry Baer und anderen reicht.



Lars Pape

### Biografie

Geboren am 3.2.1971 in Düsseldorf. Schauspielausbildung an der Freiburger Schauspielschule. Erste kurze Auftritte in TV-Reihen wie „SOKO 5113“, „Die Wache“ und „Stadtindianer“. 1998 Kinodebüt in DROP OUT (Regie: Wolfgang Büld). Seither Darsteller in zahlreichen TV-Produktionen, u.a. in einer Serienrolle in „Balko“. Nach einer 2001 gedrehten Dokumentation über ALS (Amyotrophe Lateralsklerose) ist dies seine zweite Regiearbeit. Er lebt seit 1997 in Berlin, wo er mit seinem Bruder Axel Pape eine eigene Filmproduktion gegründet hat.

### Biography

Born in Dusseldorf on 3.2.1971, he studied acting at Freiburg Drama School and appeared in the TV series "SOKO 5113", "Die Wache" and "Stadtindianer". His first screen role was DROP OUT (Wolfgang Büld, 1998). He has since appeared in many television productions, including a regular role in the series "Balko". After a documentary on (ALS amyotrophic lateralsclerosis), made in 2001, the current work marks his second film as a director. He moved to Berlin in 1997, where he founded his own production company with his brother, Axel Pape.

### Biographie

Né le 3-2-1971 à Düsseldorf. Formation de comédien à l'école d'art dramatique de Fribourg. Premières apparitions dans des séries télévisées comme « SOKO 5113 », « Die Wache » et « Stadtindianer ». Fait ses débuts au cinéma en 1998, dans DROP OUT (réal. : Wolfgang Büld). Joue dans de nombreuses productions pour la télévision, entre autres dans un épisode de la série « Balko ». Réalise en 2001 un documentaire sur le syndrome de la SLA (sclérose latérale amyotrophe). WARUM HALB VIER ? est le second film de son cru. Vit depuis 1997 à Berlin où il a fondé une maison de production avec son frère Axel Pape.

## WHY THREE THIRTY – YOU’LL NEVER WALK ALONE

Half past three on Saturday afternoon. A stadium ... a game ... and millions of viewers. Why *do* they make the pilgrimage to football stadiums every week? Lars Pape's documentary shows the role that football plays in the lives of two old friends, Manni and Heinz, as well as that of actor Joachim Król. All three have their own individual connection to the game but also share an emotional bond to the phenomenon that is football. And whenever they talk about football, they are always talking about life.

To Joachim Król, football is deeply connected to his childhood and his father; going to the stadium together was a ritual that enabled father and son to communicate their feelings. As a young man, the first time that Joachim Król remembers seeing his father cry was when their club was relegated. The actor also takes an artistic look at the idea of football as theatre. To him, football is one of the last great amphitheatres, fulfilling humankind's desire for community and emotion.

The story of Mannie and Heinz begins on a sports field in the sticks, suffused with the long-lost charm of the 1950s. This is where the two men met as youths playing on opposing teams. Their encounter has blossomed into a friendship that has enabled them to overcome the ups and downs of their lives. Manni, a jolly, if now somewhat portly gentleman, and the tall, lanky Heinz make a humorous, symbiotic pair.

In tracking down other aspects of the football universe, the filmmaker discovers just how diverse and heterogeneous the football community is: from normal fans to 'ultras', from the female fan club, Girls United, to former member of the national team Rudi Völler. And not forgetting celebrity football fans such as MTV presenter Markus Kavka and Fassbinder's long standing assistant, Harry Baer and others.

## POURQUOI TROIS HEURES ET DEMIE – YOU’LL NEVER WALK ALONE

Samedi, trois heures et demie. Un stade... un match... et des millions de spectateurs. Pourquoi se rendent-ils en pèlerinage dans les stades, chaque semaine, dans le monde entier ? – Le film documentaire de Lars Pape montre le rôle que joue le football dans la vie de deux vieux copains, Manni et Heinz, et celle de l'acteur Joachim Król. Tous trois ont une motivation individuelle et un rapport affectif au phénomène du football. Quand on parle du football, ici, cela signifie toujours qu'on parle aussi de la vie.

Pour Joachim Król, le football est fortement lié à l'histoire de son enfance et de son père ; leurs sorties communes au stade et les rituels qui en faisaient partie permirent la communication émotionnelle entre le père et le fils. Ainsi, Joachim Król était déjà un jeune homme lorsqu'il vit son père pleurer pour la première fois – parce que son club s'était fait reléguer. Par ailleurs, il porte un regard d'artiste sur la scène du football. Pour lui, ce sport est l'un des derniers grands espaces de rassemblement où se réalise le désir humain de communauté et d'émotions.

L'histoire de Manni et Heinz débute sur un terrain de sport de province, empreint du charme désuet des années cinquante. C'est là qu'ils firent connaissance, dans leur jeunesse, en jouant dans des équipes adverses. Il en résulta une amitié qui leur permit de surmonter les hauts et les bas de l'existence. Manni, qui a entre-temps pris de l'embonpoint mais n'a rien perdu de sa joie de vivre, et Heinz, le grand dégingandé, constituent maintenant un couple symbiotique plein d'humour.

Les autres investigations sur les diverses facettes de l'univers du football conduisent aux individus les plus dissemblables de cette communauté hétérogène, depuis les fans ordinaires jusqu'aux ultras, sans oublier le club de fans féminins Girls United, l'ancien joueur de l'équipe nationale Rudi Völler et d'autres fans célèbres comme le présentateur de MTV Markus Kavka ou encore Harry Baer, qui fut pendant des années l'assistant de Fassbinder.

## Filmografie

- Filme als Darsteller (Auswahl)
- 1997 COMING IN  
TV-Film, Regie: Thomas Bahmann
  - NAHKAMPF  
TV-Film, Reihe „Tatort“, Regie: Thomas Bohn
  - 1998 DROP OUT – NIPPELSUSE  
SCHLÄGT ZURÜCK  
Regie: Wolfgang Büld
  - ab 1999 BALKO  
TV-Serie, diverse Regisseure
  - 2001 TRÄUME UND LÜGEN  
TV-Film, Reihe „Ein starkes Team“,  
Regie: Johannes Grieser
  - 2002 SPERLING UND DER STUMME  
SCHREI  
TV-Film, Regie: Markus  
Rosenmüller
  - 2005 DIE LETZTE SCHLACHT  
TV-Film, Regie: Hans-Christoph  
Blumenberg